FL 33 218

Aula de Filología es un espacio de unos 30 minutos de duración que cada lunes dedicamos a tratar en profundidad un tema relacionado con alguna de las materias que forman parte del Plan de Estudios de Filología Española en la UNED. En esta ocasión nuestro programa está dedicado a lengua y literatura catalanas. Les vamos a ofrecer en este espacio dos entrevistas realizadas por la profesora titular de esta asignatura en la UNED, Julia Butiña.

La primera entrevista que les ofrecemos a continuación es a la profesora titular de lengua catalana en la Universidad Autónoma de Barcelona, Gemma Rigao. Damos paso ya a la profesora Julia Butiña. Tenemos hoy con nosotros a la doctora Gemma Rigao, profesora de lengua catalana en la Universidad Autónoma de Barcelona.

Doctora Rigao, bienvenida a nuestro programa. Gracias. Acabamos de oír su conferencia en la UNED dentro de las sextas jornadas de lengua y literatura catalana, gallega y vasca.

Su título podría sorprender a más de un alumno, especialmente de los primeros cursos, el comportamiento sintáctico de los predicados existenciales en catalán. ¿Podría explicárnoslo en pocas palabras para una audiencia amplia de filología, no sólo de la asignatura de catalán? Con mucho gusto. Los gramáticos denominan verbos existenciales o verbos de presentación los verbos como el castellano haber, cuando aparece en frases impersonales del tipo hay un gato y el verbo estar, cuando decimos el gato está ahí o el gato está en la calle.

Lo que he hecho yo ha sido estudiar estos verbos en catalán, los correspondientes a estar, que es ser en catalán, y a haber, que es haber y ver cómo se comportan, cómo se distribuyen. Su distribución es interesante porque es complementaria y ver cuáles son sus propiedades en los distintos dialectos. Al final de la conferencia recuerdo que, a pesar que tuvimos que hacer sólo preguntas de emergencia por el apretado de la mañana en las conferencias, hubo mucho interés en el coloquio posterior, por parte incluso de los de español, etcétera, de otras lenguas.

Doctora Rigao, usted es especialista en cuestiones de semántica. En nuestro material didáctico hago a menudo referencias a su libro publicado hace unos años en la prestigiosa colección de biblioteca universitaria de las ediciones Enciclopedia Catalana. ¿Qué nos diría de esta materia de semántica en relación con la lengua catalana, según sus últimos planteamientos? El lingüista francés Gréymas, recuerdo que en un tratado de semántica decía que la semántica es la pariente pobre de la lingüística.

Pues bien, lo mismo ocurre en catalán, la semántica es la pariente pobre. Si bien se realizan estudios de semántica, son siempre de semántica léxica, desde la lexicología, de semántica sintáctica, los que estudian sintaxis hacen atención a la semántica, pero siempre desde un punto de vista muy sintáctico, estudian la negación, pero más que el significado, su presencia en la frase, su posición sintáctica, estudian los cuantificadores, pero siempre viendo la posición, viendo cuestiones más de distribución. Y se realizan también estudios de semántica

pragmática, pero estudios de semántica semántica hay pocos, no sólo en catalán, sino en todas las lenguas.

A pesar de esto, a cosa de un par de años salió un libro, Semántica e Interpretación, de María Teresa Espinal, que va por el camino de ser un buen tratado solo semántico. Estupendo, gracias por estos ánimos. También trabajó sobre el pronombre y como dativo inanimado.

¿Nos da otra explicación para los periodistas? Bueno, era un artículo muy breve que apareció primero en catalán y después en inglés en Linguistic Inquiry, donde se estudiaba la distinción que tiene el catalán para representar con un pronombre los objetos indirectos animados y los inanimados. Cuando en español decimos le doy una patada, le podría ser a mi tía o a la puerta. En cambio, en catalán se hace la distinción, si es a una persona se dirá li, si es a una puerta, a una cosa, se usará el crítico i. Lo que pasa es que esta distinción, hay que decirlo todo, se va perdiendo, o sea que ya empieza a ser una propiedad arcaizante, por eso hay que estudiarla.

Estudiarla y conservarla, supongo, ¿no? Como reliquias. En fin, en eso estamos todos. En la distribución actual de la asignatura no incluyo todavía los enfoques más innovadores en los que usted es experta.

Vamos a hablar de ellos. Sobre el arrollador generativismo, también presente en el catalán, ¿nos hace alguna indicación? Sí, el generativismo goza de muy buena salud, no sólo en los estudios de catalán, sino en los de español, los de portugués, de todas las lenguas románicas. En la península hay buenos centros de gramática generativa, en Lisboa, en Madrid, en Bilbao, y en Cataluña, sobre todo en la Autónoma y en Girona, hay un grupo de gramática generativa que denominamos gramática teórica, un grupo de gramática teórica, que lleva la voz cantante, digamos, en el campo de la gramática generativa en catalán.

Pero no sólo hay generativistas en Girona o en Barcelona, en Lérida, en Tarragona, en Valencia, en Vigo, en todas partes van apareciendo estudiosos y estamos todos muy conectados. Lo interesante es que se van realizando coloquios que cada vez tienen más éxito. El mes pasado tuvo lugar un coloquio en el Escorial, el tercer coloquio de gramática generativa, y el próximo año será en Tarragona.

Estamos contes y se está en expansión. Entre las nuevas tendencias de la lingüística creo que nos hallamos con la gramática textual, materia de la que tiene también usted un libro, y lleva en gran parte la voz cantante desde la perspectiva catalana. ¿Nos situamos frente por frente a esta gramática textual? La gramática textual aplicada a la lengua catalana es un poco como el Guadiana, aparece y desaparece.

De repente aparece un estudio, después pasan unos años que parece que nadie se acuerda, vuelve a aparecer otro estudio. Recientemente se ha publicado una tesis doctoral que se realizó en Pensilvania, de Enric Valdubí, aplicada a las construcciones oracionales interesantes para el discurso, los elementos dislocados, el énfasis. Ahí tenemos un buen ejemplo de lo que decía, de repente aparece un buen estudio.

Pero sobre todo los que han ido apareciendo desde la publicación de mi tesis, que era gramática del discurso, han sido más bien enfocados a la didáctica. Estudios sobre coherencia textual para que los profesores de bachillerato o los maestros puedan encontrar en el texto un buen objeto de análisis. Esto se ha ido haciendo en entrevistas, en números monográficos, pero no hay un estudio continuado, ni siquiera una escuela, diríamos.

Está empezando, ¿no? Muy enferme y con perspectivas, por lo que parece indicar, ¿no? Sí, porque se realizan los estudios desde distintos puntos de vista. O sea, muchas aplicaciones posibles y tal, ¿no? Estupendo, entonces es otro campo para los estudiantes que se pueden animar también, ¿no? Sí, para los que se interesan por el aspecto pedagógico de la lengua también. Exacto, sí, sí.

Estupendo. ¿Cómo considera la situación de la lengua catalana dentro del contexto internacional de los estudios de lingüística? ¿Estamos en la punta de la lanza? ¿Vamos a la zaga? ¿Qué opinamos? No, no estamos en la punta de la lanza, pero en algunos campos estamos en las primeras filas. La verdad es que el catalán está presente en todos los coloquios internacionales lingüísticos.

Ahora bien, en algunos campos hay más presencia que en otros. En el campo de la descripción gramatical la presencia del catalán es fuerte, en el campo teórico generativista también, pero también en los coloquios y trabajos de historia social de la lengua o de terminología. Por ejemplo, sobre terminología, María Teresa Cabrera ha publicado un volumen, la terminología en catalán, que se está ya traduciendo al español.

Ha aparecido primero en catalán que en español. En este punto sí estamos en la primerísima fila, pero después ya en cuestiones de adquisición lingüística o de otros aspectos de lingüística aplicada, que no sean las sociolingüísticas, y ahí también vamos muy avanzados, la verdad es que podría todavía darse un empujón. Se hace mucho, pero hay mucho campo todavía, ¿no? Va ligado al interés por la lengua también, ¿no? Hay una gran respuesta en Cataluña en todo.

Sí, sobre todo por cuestiones sociolingüísticas, la verdad es que hay respuesta popular. Esto está estupendo, da gusto entonces hacer investigación siempre cuando se tiene este apoyo. Muy bien, con la doctora Rigao me une además un enlace no científico o académico.

Tenemos las dos las raíces en el mismo pueblo, Bañolas, que en realidad no es un pueblo, sino una ciudad y de muy antiguas raíces culturales, pues su monasterio fue el primero de Cataluña. Además, ha conquistado recientemente el reconocimiento de ser capital comarcal. Y Emma, si te parece, para cerrar, te pediría que nos leyeras esta alusión a aquel paisaje típico de sentir romántico de un escritor bañolense de la Renascenza, de Francés Xavier Boutignat, que para redondearlo era antepasado mío.

Quiero resaltar para mis alumnos, que en el segundo cursan una unidad didáctica de dialectología, la valoración del matiz dialectal del giruní o incluso los rasgos de aquella zona. Y para los de tercero, que estudian lexicografía, que un vocablo de este fragmento, en galladas,

fue recogido con cita en el Diccionario Aguiló, de donde pasó al Diccionario del Cubén Moy. Con mucho gusto voy a leerlo.

Está de acuerdo con la descripción. Estupendo. Cuando se paran que sea un siglo de distancia.

Una última pregunta, si puedo incluir y añadir a todo ello. ¿Qué me comenta o qué puede decirnos de lo que ha vivido aquí estos días, en estas jornadas, que han seguido algunos alumnos, que hacemos en colaboración con estas universidades y que suponen para el mundo universitario madrileño, para estos alumnos, a veces el único contacto con nuestras materias y culturas? ¿Qué comentario nos puede hacer? La verdad es que estas jornadas me están resultando muy interesantes, no sólo por su contenido, que me interesa lo que se dice sobre el catalán, sobre el gallego, sobre el vasco, sino también porque estoy descubriendo un grupo de compañeros, colegas, interesados por la filología románica y la filología vasca, que conocía sólo de nombre muchas veces, o los que tenía poca relación. Desde el punto de vista científico pienso que es buena idea publicar las ponencias, porque son realmente todas ellas novedosas e interesantes.

Bueno, pues me alegro y nos da ánimos para continuar con las séptimas y las octavas. Y pues sería ocasión quizá aquí de comentar también que estas jornadas después se publican y las aptas, ha salido ya el segundo volumen, reuniendo las anteriores, esperamos que el año que viene salgan las de los últimos dos años también, y esto, pues, hagamos momentos, me permite la doctora Rigao que lo incluya aquí, lo diga aquí, aunque sea cuestiones bibliográficas. Y por cierto, hablando de bibliografía, no hemos hecho referencia por lo enapretado de la entrevista, no he hecho alusión antes, pero creo que también tendríamos que remitir aquí a los alumnos a la consulta de la revista tan interesante que están publicando el equipo de gramática teórica en la Universidad Autónoma de Barcelona, que me atrevo a decir que usted capitanea.

La revista, si usted quiere nombrarla, democrática, democrática, bien, pero si quiere nombrar la revista y luego comentar algo de ella, puede ser útil para los alumnos para saber que existe, lo que se está haciendo y que la puedan consultar. Evidentemente aquí en la UNED la recibimos y la pueden tener en otros sitios. El grupo de gramática teórica de la Universidad Autónoma de Barcelona, que está formado por profesores del Departamento de Filología Catalana y de Filología Española, publica, ya publicado ahora el segundo volumen, un Catalan Working Paper, un linguistic, sobre estudios de español, de catalán y de todas las lenguas románicas, desde el punto de vista teórico y descriptivo.

Si alguien está interesado en recibirla o en ponerse en contacto con nosotros, tenemos un buen equipo de becarios que lleva a cabo la divulgación y la presentación de la revista, y no solo de la revista, sino de las tesis que allí se realizan. Estupendo, pues supongo que es un ánimo para nuestros alumnos, siempre deseosos de participar en cosas, y tomen la palabra la doctora Río. Si acuden al grupo de gramática teórica de los departamentos de catalán y de español, les van a enviar toda la información.

Sí, pues desde luego yo lo que puedo testimoniar es que son artículos interesantísimos, interesantísimos y de mucho nivel. La verdad es que desde que tenemos este tipo de publicaciones y de propaganda, hemos conectado con profesores y becarios y estudiosos de Galicia o de Portugal, que no sabíamos que estaban interesados en el trabajo generativista. Sí, sí, no me extraña.

Había pocos días de recibirla en la cafetería de la UNED, se habla entre profesores o de un artículo, se comenta sobre otro, y antes no me ocurría, y ahora me están comentando, preguntando acerca de cuestiones comparativas con el catalán. O sea que estas cosas, es interesante por lo que despiertan, animan exactamente. Hay que decir que la UNED fue uno de los términos centros en contestar.

Ah, sí, estupendo. Y estar interesado en el intercambio. Estupendo, me alegro mucho.

Invitamos a ellos también entonces, a todos los alumnos, a participar en estas materias y a la doctora Rigau agradecer mucho su presencia, sus palabras y su ánimo. A usted, sí. Agradecemos desde aquí la colaboración de la doctora Gemma Rigau, que se acercó a nuestros estudios para comentar el panorama de la lengua catalana.

Ahora les ofrecemos otra entrevista realizada por la profesora titular de Cinemología Catalana en la UNED, Julia Gutiña, a la doctora Carmen Riera, profesora de Literatura Española en la Universidad Autónoma de Barcelona, y último premio de SESPLA de Novela en Cataluña. La doctora Carmen Riera es profesora de Literatura Española en la Universidad Autónoma de Barcelona, Otros profesores tratarían con ella de temas a los que se dedican en marco académico. Yo misma conozco interesantes trabajos suyos sobre Antonio Machado o sobre el poeta Carlos Barral.

Pero es nuestra invitada en el programa Aula, correspondiente a Filología Catalana, y vamos a concentrarnos en la faceta que nos acepta, la autora Carmen Riera como escritora en esta lengua. Carmen, bienvenida. Bien sabéis que es un motivo de alegría para mí tenerte con nosotros.

Vejemos por los fríos datos que ayudan a situar al oyente. Tantos libros, tantas traducciones. Bueno, bastantes libros, algunas traducciones, en ese momento darte la lista quizá es un tanto excesivo, pero en mi producción tal vez hay dos bloques más importantes en lengua catalana.

Uno son los volúmenes de cuentos, de relatos, y otro son, en este momento, dos novelas, más una que está todavía inédita y que espero que salga muy pronto a la calle. Es decir, narración, novela, serían esos dos elementos. ¿Nos podéis decir un poco más de esta promesa que acabas de anunciar? No, no, no me importa porque ya está terminada.

Cuando estoy escribiendo a veces da mala suerte hablar de las cosas, pero ahora ya está terminada y puedo referirme a ella. El título es Dins al darrer lau, y trata de un aspecto histórico, es en realidad una novela histórica, y que a mí siempre me ha preocupado, y es el

tema de los judíos mallorquines, de los conversos mallorquines, a quienes se condenó a un grupo importante de la hoguera a finales del siglo XVII. Sobre esa referencia, sobre esa especie de caramilosa terrible que llevamos encima los demás, los que no fuimos judíos conversos mallorquines, pero sí mallorquines, trata esta novela.

Interesante el tema, se has puesto ya con la idea de leerla. Cuando uno coge el volumen XI de la historia de la literatura catalana, que es un poco nuestro libro de los libros, se encuentra que dice, Riera ha conseguido recrear ambientes en que predomina la nota sensual, con una gran capacidad de evocación y una tonalidad lírica que sitúa sus textos a la frontera del poema en prosa. ¿Estamos de acuerdo con esta apreciación de Enric Bou? ¿Nos matizas o expresas tú misma algo más de este curioso género, a mitad de camino entre el lirismo y la prosa, muy peculiar de tus obras? Estoy solo en parte de acuerdo.

Eso va bien para Tres de amor, la marca mapañora, para Jopó, Spartacus y Mano y las gallinas, pero no se ajusta para nada a Epitelis, Tendrisis o contra el amor en compañía, que es otra de mis relatos, es decir, otra vertiente de mis relatos, en la que la evocación y el lirismo están ausentes, y allí lo que importa es una mirada en tanto sarcástica, una mirada irónica de desvelar el mundo. Por tanto, en parte sí. Es curioso que la crítica normalmente prefiere decir de mí, quizá porque soy mujer, que hago un tipo de relato muy poético y suele dejar de lado el otro tipo de relato que a mí también me interesa.

Y en cuanto a las novelas, yo creo que, sobre todo en esta última, la poesía está ausente y allí lo que hay es una voluntad de narrar, más que una voluntad poética. ¿Esto se puede considerar evolución o afirmación? Yo creo que sí, que si tú crees que, más o menos, porque nunca llegas a dominar una técnica, eres capaz de escribir un relato poético, lo que te interesa a continuación es hacer otra cosa. Y un poco he intentado ir subiendo etapas, no sé si lo he conseguido bien o no, pero por lo menos lo he intentado.

Entiendo. Creo que fue el año pasado que un texto tuyo apareció como comentario de texto para selectividad. El alumno que conozca la modalidad mallorquina tiene ventaja.

¿Qué dicen y qué dices tú misma acerca del mallorquín y qué te expresas por escrito? Bueno, en primer lugar, que es mi lengua. Es decir, yo no me puedo expresar en el catalán de Barcelona porque mi lengua es el mallorquín de Ciudad de Mallorca. Y entonces, ahí hay una serie de variantes dialectales.

Algunas, evidentemente, son fonéticas. Nosotros decimos, en vez de tachimu, tachín, y en vez de goz decimos ka. Es decir, algunas son fonéticas, otras son léxicas.

Incluso en esas léxicas yo creo que es muy fácil por el contexto poder averiguar de qué estamos hablando. A mí, personalmente, este rasgo dialectal de tu lengua me hace valorarla muy especialmente. Y es un motivo para no recomendar al alumno que acude a las traducciones, en tu caso.

Yo creo que no es necesaria la traducción. En esta última novela, en Digital de Arreglao, mi agente, que estaba en Balseyes, tenía mucho miedo al leerla, de no entender muchas palabras, porque allí sí que se utilizan. Incluso hay un intento de recreación del lenguaje del XVII.

Y, no obstante, me dijo que no había usado nunca el diccionario porque por el contexto, una persona mínimamente inteligente que es capaz de leer puede entender perfectamente todo lo que se dice. Exactamente, es lo que yo creo y por donde esperaba que me lo escondieras. En cuanto a técnica narrativa, quizás se ha valorado en primer lugar, digo quizás, Jock de Mirais, premio de novela Ramón Llull en 1989.

¿Es acertado este enfoque? Sí, quizás yo en mis novelas hasta ahora, en esta última no, pero en las dos anteriores he intentado un poco una experimentación, en primer lugar, lingüística, en segundo lugar, crear una novela con muchos materiales diversos. En Jock de Mirais, como tú mencionabas muy bien, está este intento en cuanto a que las voces sean diferentes y, además, sobre todo, en que la novela quede funcionando a través de este juego de espejos, de este Jock de Mirais, en el que se miran un protagonista que es en realidad dos, es decir, un protagonista doble, porque ahí hay una suplantación. El tema de la suplantación, del no saber exactamente quiénes somos, decir si somos otros, decir si en realidad estamos suplantándonos a nosotros mismos, a mí siempre me ha preocupado, porque me parece, además, un tema muy dificultado literariamente.

Exactamente, coincidimos. También me encanta que seas el quien lo diga. De Montserrat, muy vinculada a ti, que a quien yo también apreciaba mucho, ha tratado tu conferencia en el Instituto Ortega y Gasset.

Resúmenos unas palabras para los alumnos que no han podido seguir este coloquio ibérico. He hablado de Montserrat y, sobre todo, de su literatura de observación. Yo creo que Montserrat, quizás estoy equivocada, pero me parece que estoy aquí, pues, sobre todo, una observadora minisciosa de la realidad y, sobre todo, una observadora minisciosa de su ciudad, Barcelona.

Ella decía que llevaba siempre a su ciudad dentro, que lo que más le importaba del mundo era el paisaje, el paisaje urbano, y que, además, Barcelona era también tan ambigua que tenía siempre una gran capacidad de fascinación. Y, por tanto, es sobre eso, es decir, sobre la relación directa con Barcelona, sobre lo que principalmente he tratado. Estas conferencias se incluían en el coloquio que ha organizado la Cátedra Joan Maragall por medio de la Fundación de la Casa y la Ortega y Gasset, que está en la línea de nuestras actividades.

Cuando digo nuestras actividades, me refiero, por ejemplo, a los premios de catalán, gallego y vasco, de ensayo, que acabamos de conceder, o a nuestras jornadas de estudio, en las que también has participado varios años. Por ello, me gustaría preguntarte, ¿cómo ves nuestro trabajo, nuestros avances, hasta qué punto es necesario o utópico este diálogo cultural? Yo creo que es imprescindible. Yo creo que sin diálogo cultural no hay ni siquiera cultura, que sin mestizaje no hay cultura, y que, además, nosotros tenemos en España la riqueza de diversas lenguas, y yo creo que cada uno, desde su parcela, debe hacer lo posible para conocer,

entender, y, desde luego, si las entiende y las conoce, las va a querer las demás.

Y, por tanto, todo lo que sea en favor del catalán, del gallego, de la euskera, me parece bien. No creo que sea nunca en detrimento del castellano. El castellano es una lengua suficientemente acentada, suficientemente fuerte, suficientemente magnífica, por otro lado, para que nadie pueda considerar que en ciertas zonas en donde se hablan las otras lenguas va a ser menos cociada.

Al contrario, tiene una diferencia enorme y una capacidad enorme. Me imagino que te habrán hecho alguna vez aquella pregunta tan tonta de, si se quemaran tus obras, ¿cuál salvarías la primera? A mí, particularmente, quizás por la novedad que supuso el impacto de tu estilo, correría a salvaguardar las dos primeras, Te des amor, la mar como apañora, del 75 y Yo pos por testimonio y las gavinas del 77, si no recuerdo mal. Antes de conocerte a ti, además, buenas amistades me las habían hecho llegar a mis manos como si fueran joyas entrañables.

Pero tú, a lo mejor, rescatas otras obras que sepas más valiosas o te hayan costado más o simplemente aprecias de una manera especial. En este momento, sin duda, tengo el manuscrito de Lincelda Reblau que me ha costado cinco años de trabajo y que, además, no está impreso todavía y es en el que tengo una mayor esperanza hacia el futuro puesto que, siempre, lo que todavía no has dado a la imprenta te parece mucho más rescatable que lo demás. De manera que, si tuviera que salvar algo, salvaría eso y lo pasaría mal porque son casi 318 folios con lo cual pesa mucho y con variaciones incluso con correcciones, puesto que ese artilugio moderno que es el ordenador te permite estar corrigiendo hasta el último momento cosa que antes no se podía hacer.

Te salvaría Lincelda Reblau que tengo más ilusión por leerla todavía. Un poco fuera de programa me refiero que entonces no se ajusta tanto a tus obras salganos ahora un autor de la literatura catalana y un autor de la literatura española de nuestro siglo actual es que, claro, si te salvo uno quiere decir que no salvo el resto con lo cual la pregunta me parece muy comprometida y te voy a contestar un tanto a la galleda esta mañana, sin duda, tengo que salvar a mi amiga Mónica Roig que además creo que es una escritora espléndida y que un poco depende de nosotros, de los que estamos vivos para que ella siga viva es decir, en ese sentido, yo creo que quienes somos sus amigos tenemos que luchar para que su figura que era tan absolutamente entrañable y sobre todo su capacidad de escritora extraordinaria siga vigente, que la gente la siga leyendo. Y en cuanto a la literatura castellana, en la que tengo muchos amigos actuales, yo salvaría el Quijote que es siempre un libro actual.

Me gusta mucho tu respuesta también. Un comentario me gustaría que hicieras sobre una escritora que también sé que está muy vinculada una escritora que leen mucho los alumnos que gustan mucho sobre Marcia Rodríguez ¿Te gustaría hacernos algún comentario también? Yo creo que la literatura de Marcia Rodríguez internacionalmente es quizá la más conocida como representante de las literaturas catalanas no hay duda de que es una escritora espléndida y para mí su mejor obra es Miguel Trancá, donde allí recrea precisamente el mundo

que ella conocía muy bien en sentido novelístico, pero también yo creo que hay unos cuentos realmente extraordinarios. Mi relación con ella fue muy curiosa, puesto que yo que procedo del mundo literario castellano es decir, yo soy profesora de literatura castellana y me formé mucho más en castellano que en catalán, no la conocía no la había leído cuando yo empecé a escribir y cuando publiqué Tedes de Morlamar como apañora, algunos críticos consideraron que había influencias en mis relatos de Marcia Rodríguez no podía haber ninguna porque yo no la había leído entonces yo le escribí diciendo que me había ocurrido eso que había descubierto después de escribir mis relatos porque me habían dicho que había influencia en su obra que la había leído y que consideraba que era verdad, que sin tener influencia ninguna puesto que no había sido posible no leerla había unas coincidencias que debían ser que estaban en el ambiente.

A ella no le gustó nada eso, en absoluto y en unas declaraciones públicas al cabo de un tiempo dijo que Montserrat Roncillo la copiábamos lo cual me pareció realmente muy divertido pero Rodríguez era bastante dada a este tipo de estirabots y lo digo en catalán la palabra exacta esas palabras difíciles yo creo que tiene un sentido yo quizá pienso que debió considerar que mi homenaje, el hecho de decir yo creo que no la había leído antes era falso o le debió sentar mal que yo empezara a escribir en catalán y no la conociera pero a mi no me importa nada decir que yo tengo influencia por ejemplo de Villalonga que así había leído y decir mis influencias si digo que no tengo influencia de ella más que en esa coincidencia esto es verdad Me acabas de citar a Villalonga ¿te apetece decirnos algún detalle más? ¿puedes darnos algún detalle más sobre tu influencia de Villalonga? En Villalonga yo creo que hay una una influencia en el sentido del tratamiento de los personajes en cuanto sobre todo a esa visión irónica subterránea que Villalonga mantiene y en cuanto sobre todo al interés por unas ciertas clases sociales mallorquinas que son todas las clases llamadas Benastanzas clases altas y desde ese punto de vista yo creo que sí que hay una relación ¿Bearne, Mordedama cuál te inclinas más entre las obras de Villalonga? Bueno, Bearne es infinitamente mejor para mí pero Mordedama y la Héroe de la Doña Octulia a su continuación llamada también Madame Dillon yo creo que son unos espléndidos pequeños retablos que a mí por la manera de enfocar los personajes y por esa carga irónica subterránea que siempre mantiene Villalonga me interesan mucho y quizá me han influido más Voy a hacer una pregunta que a lo personal pero yo me admiro y me pasmo cómo se puede llegar a todo cuando estamos todos sometidos a este mal disiercle de las prisas atiendes y con esta categoría y dignidad a tantos campos ¿Hay alguna receta para ello? ¿Para llegar bien a todo? No, pero bueno ya que los oyentes no ven mi cara si vieran mi cara podrían ver lo estropeada que estoy y entonces se darían cuenta de que realmente los espesos se pagan No es cierto El hálito que se ve despertar Carmen Riera es un encanto personal en todos los sentidos Me tengo que excusar quizá por las preguntas tontas que he dicho antes que he hecho en cuanto a salvar una obra No, no, en absoluto son preguntas a las que normalmente siempre hacemos cuando preguntamos a un escritor no te excuses porque están dentro del sistema pero tus obras no se van a quemar han pasado ya a esa seguridad de vida perdurable que da la fama y alrededor de cuya vitalidad nos mantenemos los filólogos ¿No sabes cómo me complace contribuir a ello en tu casa? Gracias Carmen Muchas gracias a vosotros Gracias por la atención que nos han prestado y no olviden que el próximo lunes tienen

una nueva cita con Aula de Filología Continuamos en el Tiempo de la UNED Es ahora el turno de Revista de Geografía e Historia